

**PARLEMENT DE LA REGION
DE BRUXELLES-CAPITALE**

SESSION ORDINAIRE 2005-2006

10 FÉVRIER 2006

PROJET D'ORDONNANCE
modifiant la loi électorale communale

AMENDEMENTS

après rapport

Voir :

Documents du Parlement :

A-198/1 – 2005/2006 : Projet d'ordonnance.
A-198/2 – 2005/2006 : Rapport.

**BRUSSELS
HOOFDSTEDELIJK PARLEMENT**

GEWONE ZITTING 2005-2006

10 FEBRUARI 2006

ONTWERP VAN ORDONNANTIE
houdende wijziging van de gemeentekieswet

AMENDEMENTEN

na verslag

Zie :

Stukken van het Parlement :

A-198/1 – 2005/2006 : Ontwerp van ordonnantie.
A-198/2 – 2005/2006 : Verslag.

N° 1 de MM. Dominiek LOOTENS-STAEL (N) en
Johan DEMOL (N)

Article 10

**Ajouter à la fin de l'article un nouvel alinéa rédigé
comme suit :**

« *Tous les membres des bureaux principaux doivent maîtriser les deux langues de la Région, à savoir le français et le néerlandais.* ».

JUSTIFICATION

Officiellement, la Région de Bruxelles-Capitale est une région bilingue. Concrètement, cela signifie que le néerlandais y est une langue officielle aux côtés du français. Lorsque des élections sont organisées sur le territoire de la Région de Bruxelles-Capitale, elles doivent donc légalement se dérouler dans les deux langues.

C'est pourquoi il est absolument nécessaire que les membres des bureaux principaux maîtrisent suffisamment les deux langues nationales. Dans le cas contraire, on assiste à un énième affaiblissement du bilinguisme légal de la Région en particulier et de la législation linguistique ainsi que de la courtoisie linguistique en général.

N° 2 de MM. Dominiek LOOTENS-STAEL (N) en
Johan DEMOL (N)

Article 11

**Ajouter in fine de l'article un nouvel alinéa rédigé
comme suit :**

« *Les présidents des bureaux de vote doivent avoir prouvé leur maîtrise des deux langues officielles de la Région, à savoir le français et le néerlandais.* ».

JUSTIFICATION

Lorsque les bureaux de vote sont ouverts au public, les présidents entrent en contact avec ce public. L'électeur s'adresse aux présidents afin d'obtenir des informations très pratiques concernant le déroulement du scrutin ou la procédure de vote.

À cet égard, les présidents peuvent être assimilés à des fonctionnaires d'un jour, en contact avec le public.

Officiellement, la Région de Bruxelles-Capitale est une région bilingue. Concrètement, cela signifie que le néerlandais y est une langue officielle aux côtés du français.

Lorsque des élections sont organisées sur le territoire de la Région de Bruxelles-Capitale, elles doivent donc légalement se dérouler dans les deux langues.

C'est pourquoi il est absolument nécessaire que les présidents maîtrisent suffisamment les deux langues nationales afin de pouvoir s'adresser aux électeurs de cette Région dans leur propre langue. Dans le cas con-

Nr. 1 van de heren Dominiek LOOTENS-STAEL (N)
en Johan DEMOL (N)

Artikel 10

**Aan het slot van het artikel, een nieuw lid toe te voegen,
luidend :**

« *Alle leden van de Hoofdbureaus dienen de beide talen van het Gewest – zijnde het Frans en het Nederlands – te beheersen.* ».

VERANTWOORDING

Het Brussels Gewest is officieel een tweetalig Gewest. *In concreto* betekent dit dat naast het Frans ook het Nederlands een officiële taal is. Wanneer er op het grondgebied van het Brussels Gewest verkiezingen worden georganiseerd, dienen deze dus wettelijk in de beide talen te verlopen.

Het is daarom een absolute noodzaak dat de leden van de Hoofdbureaus de beide landstalen voldoende beheersen. Wanneer dit niet het geval zou zijn, is dit een zoveelste ondergraving van de wettelijke tweetaligheid van het Gewest in het bijzonder, en van de taalwetgeving en de taalloffelijkheid in het algemeen.

Nr. 2 van de heren Dominiek LOOTENS-STAEL (N)
en Johan DEMOL (N)

Artikel 11

**Aan het slot van het artikel, een nieuw lid toe te voegen,
luidend :**

« *De voorzitters van de stembureaus moeten bewezen hebben de beide officiële talen van het Gewest – zijnde het Frans en het Nederlands – te beheersen.* ».

VERANTWOORDING

De voorzitters van de stembureaus komen gedurende de tijd dat het kiesbureau open is voor het publiek, met dit publiek in aanraking. Ze worden door de kiezer aangesproken voor het inwinnen van zeer praktische informatie betreffende het stemverloop en/of de stemprocedure.

Wat dat betreft kan men de voorzitters van de stembureaus gelijk-schakelen met ambtenaren voor één dag, die met het publiek in aanraking komen. Het Brussels Gewest is officieel een tweetalig Gewest.

In concreto betekent dit dat naast het Frans ook het Nederlands een officiële taal is.

Wanneer er op het grondgebied van het Brussels Gewest verkiezingen worden georganiseerd, dienen deze dus wettelijk in de beide talen te verlopen.

Het is daarom een absolute noodzaak dat de leden van de Hoofdbureaus de beide landstalen voldoende beheersen. Wanneer dit niet het geval zou zijn, is dit een zoveelste ondergraving van de wettelijke twee-

traire, on assiste à un énième affaiblissement du bilinguisme légal de la Région en particulier et de la législation linguistique ainsi que de la courtoisie linguistique en général.

N° 3 de MM. Dominiek LOOTENS-STAEI (N) en Johan DEMOL (N)

Article 11

Ajouter *in fine* de l'article un nouvel alinéa rédigé comme suit :

« *Pendant les heures d'ouverture des bureaux de vote, les présidents des bureaux de votes ne peuvent utiliser que le français ou le néerlandais dans leurs contacts avec les électeurs.* ».

JUSTIFICATION

Lorsque les bureaux de vote sont ouverts au public, les présidents entrent en contact avec ce public. L'électeur s'adresse aux présidents afin d'obtenir des informations très pratiques concernant le déroulement du scrutin ou la procédure de vote.

À cet égard, les présidents peuvent être assimilés à des fonctionnaires d'un jour, en contact avec le public.

Officiellement, la Région de Bruxelles-Capitale est une région bilingue. Concrètement, cela signifie que le néerlandais y est une langue officielle aux côtés du français.

Lorsque des élections sont organisées sur le territoire de la Région de Bruxelles-Capitale, elles doivent donc légalement se dérouler dans les deux langues. En dehors du français et du néerlandais, Bruxelles ne connaît aucune autre langue officielle susceptible d'être utilisée pour des matières officielles.

C'est pourquoi il est absolument nécessaire que les présidents maîtrisent suffisamment les deux langues nationales afin de pouvoir s'adresser aux électeurs de cette Région dans leur propre langue. Dans le cas contraire, on assiste à un énième affaiblissement du bilinguisme légal de la Région en particulier et de la législation linguistique ainsi que de la courtoisie linguistique en général.

N° 4 de MM. Dominiek LOOTENS-STAEI (N) en Johan DEMOL (N)

Article 12

Ajouter *in fine* de l'article un nouvel alinéa rédigé comme suit :

« *Pendant les heures d'ouverture des bureaux de vote, les assesseurs et les assesseurs suppléants des bureaux de vote ne peuvent utiliser que le français ou le néerlandais dans leurs contacts avec les électeurs.* ».

taligheid van het Gewest in het bijzonder, en van de taalwetgeving en de taalhoffelijkheid in het algemeen.

Nr. 3 van de heren Dominiek LOOTENS-STAEI (N) en Johan DEMOL (N)

Artikel 11

Aan het slot van het artikel, een nieuw lid toe te voegen, luidend :

« *De voorzitters van de stembureaus mogen gedurende de openingstijden van de stembureaus bij contacten met de kiezers enkel gebruik maken van het Frans en het Nederlands.* ».

VERANTWOORDING

De voorzitters van de stembureaus komen gedurende de tijd dat het kiesbureau open is voor het publiek, met dit publiek in aanraking. Ze worden door de kiezer aangesproken voor het inwinnen van zeer praktische informatie betreffende het stemverloop en/of de stemprocedure.

Wat dat betreft kan men de voorzitters van de stembureaus gelijkstellen met ambtenaren voor één dag, die met het publiek in aanraking komen.

Het Brussels Gewest is officieel een tweetalig Gewest. *In concreto* betekent dit dat naast het Frans ook het Nederlands een officiële taal is.

Wanneer er op het grondgebied van het Brussels Gewest verkiezingen worden georganiseerd, dienen deze dus wettelijk in de beide talen te verlopen. Buiten het Nederlands en het Frans zijn er in Brussel geen officiële talen die gebruikt mogen worden in officiële aangelegenheden.

Het is daarom een absolute noodzaak dat de voorzitters van de stembureaus de beide landstalen voldoende beheersen, om de kiezers in dit Gewest in de eigen taal kunnen te woord te staan. Wanneer dit niet het geval zou zijn, is dit een zoveelste ondergraving van de wettelijke tweetaligheid van het Gewest in het bijzonder, en van de taalwetgeving en de taalhoffelijkheid in het algemeen.

Nr. 4 van de heren Dominiek LOOTENS-STAEI (N) en Johan DEMOL (N)

Artikel 12

Aan het slot van het artikel, een nieuw lid toe te voegen, luidend :

« *De bijzitters en plaatsvervangende bijzitters van de stembureaus mogen gedurende de openingstijden van de stembureaus in contact met de kiezers enkel gebruik maken van het Frans en het Nederlands.* ».

JUSTIFICATION

Lorsque les bureaux de vote sont ouverts au public, les assesseurs et les assesseurs suppléants entrent en contact avec ce public. L'électeur s'adresse aux assesseurs afin d'obtenir des informations très pratiques concernant le déroulement du scrutin ou la procédure de vote.

À cet égard, les assesseurs peuvent être assimilés à des fonctionnaires d'un jour, en contact avec le public.

Officiellement, la Région de Bruxelles-Capitale est une région bilingue. Concrètement, cela signifie que le néerlandais y est une langue officielle aux côtés du français.

Lorsque des élections sont organisées sur le territoire de la Région de Bruxelles-Capitale, elles doivent donc légalement se dérouler dans les deux langues. En dehors du français et du néerlandais, Bruxelles ne connaît aucune autre langue officielle susceptible d'être utilisée pour des matières officielles.

N° 5 de MM. Dominiek LOOTENS-STAEEL (N) en Johan DEMOL (N)

Article 13

Remplacer le premier alinéa de l'article 14 § 2 par la disposition suivante :

« Le président du bureau de vote procède à la désignation des assesseurs et des assesseurs suppléants des bureaux de vote parmi les électeurs de la commune les moins âgés de la section ayant, le jour de l'élection au moins trente ans et sachant lire et écrire; et ayant prouvé leur maîtrise des deux langues officielles de la Région, à savoir le français et le néerlandais. »

JUSTIFICATION

Lorsque les bureaux de vote sont ouverts au public, les assesseurs et les assesseurs suppléants entrent en contact avec ce public. L'électeur s'adresse aux assesseurs afin d'obtenir des informations très pratiques concernant le déroulement du scrutin ou la procédure de vote.

À cet égard, les assesseurs peuvent être assimilés à des fonctionnaires d'un jour, en contact avec le public.

Officiellement, la Région de Bruxelles-Capitale est une région bilingue. Concrètement, cela signifie que le néerlandais y est une langue officielle aux côtés du français.

Lorsque des élections sont organisées sur le territoire de la Région de Bruxelles-Capitale, elles doivent donc légalement se dérouler dans les deux langues.

C'est pourquoi il est absolument nécessaire que les assesseurs et les assesseurs suppléants maîtrisent suffisamment les deux langues nationales afin de pouvoir s'adresser aux électeurs de cette Région dans leur propre langue. Dans le cas contraire, on assiste à un énième affaiblissement du bilinguisme légal de la Région en particulier et de la législation linguistique ainsi que de la courtoisie linguistique en général.

VERANTWOORDING

De bijzitters en plaatsvervangende bijzitters komen gedurende de tijd dat het kiesbureau open is voor het publiek, met dit publiek in aanraking. Bijzitters worden door de kiezer aangesproken voor het inwinnen van zeer praktische informatie betreffende het stemverloop en/of de stemprocedure.

Wat dat betreft kan men de bijzitters gelijkgeschakelen met ambtenaren voor één dag, die met het publiek in aanraking komen.

Het Brussels Gewest is officieel een tweetalig gewest. *In concreto* betekent dit dat naast het Frans ook het Nederlands een officiële taal is.

Wanneer er op het grondgebied van het Brussels Gewest verkiezingen worden georganiseerd, dienen deze dus wettelijk in de beide talen te verlopen. Buiten het Nederlands en het Frans kent Brussel geen officiële talen die gebruikt mogen worden in officiële aangelegenheden.

Nr. 5 van de heren Dominiek LOOTENS-STAEEL (N) en Johan DEMOL (N)

Artikel 13

In artikel 14, § 2, het eerste lid door de volgende bepaling te vervangen :

« De voorzitter van het stembureau wijst de bijzitters en plaatsvervangende bijzitters van de stembureau's aan uit de jongste kiezers van de stemafdeling van de gemeente die op de dag van de stemming ten minste dertig jaar oud zijn en kunnen lezen en schrijven; en die hebben bewezen de beide officiële talen van het Gewest – zijnde het Frans en het Nederlands – te beheersen. »

VERANTWOORDING

De bijzitters en plaatsvervangende bijzitters komen gedurende de tijd dat het kiesbureau open is voor het publiek, met dit publiek in aanraking. Bijzitters worden door de kiezer aangesproken voor het inwinnen van zeer praktische informatie betreffende het stemverloop en/of de stemprocedure.

Wat dat betreft kan men de bijzitters gelijkgeschakelen met ambtenaren voor één dag, die met het publiek in aanraking komen.

Het Brussels Gewest is officieel een tweetalig gewest. *In concreto* betekent dit dat naast het Frans ook het Nederlands een officiële taal is.

Wanneer er op het grondgebied van het Brussels Gewest verkiezingen worden georganiseerd, dienen deze dus wettelijk in de beide talen te verlopen.

Het is daarom een absolute noodzaak dat bijzitters en plaatsvervangende bijzitters de beide landstalen voldoende beheersen, om de kiezers in dit Gewest in de eigen taal kunnen te woord te staan. Wanneer dit niet het geval zou zijn, is dit een zoveelste ondergraving van de wettelijke tweetaligheid van het Gewest in het bijzonder, en van de taalwetgeving en de taalhoffelijkheid in het algemeen.

N° 6 de MM. Dominiek LOOTENS-STAEEL (N) en Johan DEMOL (N)

Article 36

À l'article 35bis, insérer entre les deuxième et troisième alinéas un nouvel alinéa rédigé comme suit :

« Les présidents, assesseurs, assesseurs suppléants, secrétaires, témoins et experts désignés ne peuvent porter aucun insigne ou vêtement pourvu d'une signification politique et/ou religieuse, ou pourvu d'inscriptions et/ou de représentations à caractère politique et/ou religieux ni dans le local de vote ni dans la salle d'attente. ».

JUSTIFICATION

La neutralité politique et religieuse doit être garantie dans le local de vote et dans la salle d'attente.

N° 7 de MM. Dominiek LOOTENS-STAEEL (N) en Johan DEMOL (N)

Article 36

Insérer un nouvel article 35sexies rédigé comme suit :

« Le bureau de vote ne peut autoriser à voter ceux qui entrent dans le local de vote ou dans la salle d'attente porteurs d'insignes ou de vêtements pourvus d'une signification politique et/ou religieuse, ou pourvu d'inscriptions et/ou de représentations à caractère politique et/ou religieux. ».

JUSTIFICATION

La neutralité politique et religieuse doit être garantie dans le local de vote et dans la salle d'attente.

N° 8 de MM. Dominiek LOOTENS-STAEEL (N) en Johan DEMOL (N)

Article 37

Ajouter in fine de l'article un nouvel alinéa rédigé comme suit :

« En cas de vote automatisé, chaque ordinateur de vote est équipé d'une unité d'impression qui imprime un bulletin de vote sur papier à chaque vote. L'électeur dépose ensuite ce bulletin de vote dans une urne traditionnelle. ».

Nr. 6 van de heren Dominiek LOOTENS-STAEEL (N) en Johan DEMOL (N)

Artikel 36

In artikel 35bis, tussen het tweede en derde lid, een nieuw lid in te voegen, luidend :

« Voorzitters, bijzitters, plaatsvervangende bijzitters, secretarissen, getuigen en aangestelde deskundigen mogen in het stemlokaal en het wachtlokaal geen enkel insigne of kledingsstuk dragen met een politieke en/of religieuze betekenis, of met politieke en/of religieuze opschriften en/of afbeeldingen. ».

VERANTWOORDING

De politieke en religieuze neutraliteit in de stem- en wachtlokalen dient te worden gewaarborgd.

Nr. 7 van de heren Dominiek LOOTENS-STAEEL (N) en Johan DEMOL (N)

Artikel 36

Een nieuw artikel 35sexies in te voegen, luidend :

« Het stembureau mag niet tot de stemming toelaten, diegenen die het stem- of wachtlokaal betreden met insignes of kledingsstukken met een politieke en/of religieuze betekenis, of met politieke en/of religieuze opschriften en/of afbeeldingen. ».

VERANTWOORDING

De politieke en religieuze neutraliteit in de stem- en wachtlokalen dient te worden gewaarborgd.

Nr. 8 van de heren Dominiek LOOTENS-STAEEL (N) en Johan DEMOL (N)

Artikel 37

Aan het slot van het artikel, een nieuw lid toe te voegen, luidend :

« Wanneer gebruik wordt gemaakt van elektronische stemming, wordt per stemcomputer een afdrukeenheid voorzien, die per stemverrichting een stembrief op papier afdrukt. Deze stembrief wordt door de kiezer gedeponeerd in ene traditionele stembus. ».

JUSTIFICATION

L'électeur doit pouvoir juger de la complète sécurité et validité de son vote. Il doit pouvoir vérifier si ses choix ont été enregistrés complètement et correctement. Ce n'est possible qu'en contrôlant le bulletin de vote qu'on dépose ensuite personnellement dans l'urne.

N° 9 de MM. Dominiek LOOTENS-STAEL (N) en Johan DEMOL (N)

Article 37

Ajouter *in fine* de l'article un nouvel alinéa rédigé comme suit :

« *En cas de vote automatisé, le président du bureau de vote scelle l'urne traditionnelle à l'issue de toutes les opérations de vote et la porte au greffe du tribunal. Elle y sera conservée durant une période à fixer par le Roi.* ».

JUSTIFICATION

En cas de contestation du scrutin, il faut avoir la possibilité de contrôler les opérations de vote.

N° 10 de MM. Dominiek LOOTENS-STAEL (N) en Johan DEMOL (N)

Article 42bis (nouveau)

Ajouter un article 42bis (nouveau) rédigé comme suit :

« *En cas de contestation du scrutin, il est procédé au recomptage sur la base des bulletins de vote. Tous les partis politiques qui ont des représentants au Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale, ont le droit de demander un recomptage sur la base des bulletins de vote lorsqu'ils soupçonnent que des erreurs et/ou des irrégularités se sont produites lors du vote automatisé.* ».

VERANTWOORDING

De kiezer dient zijn stemverrichting als volkomen veilig en correct te kunnen ervaren. Hij moet kunnen nagaan of zijn keuzes volledig en correct werden geregistreerd. Dit is slechts mogelijk door het nazicht van de stembrief, die daarna eigenhandig in de stembus wordt gedeponeerd.

Nr. 9 van de heren Dominiek LOOTENS-STAEL (N) en Johan DEMOL (N)

Artikel 37

Aan het slot van het artikel, een nieuw lid toe te voegen, luidend :

« *Wanneer gebruik wordt gemaakt van elektronische stemming wordt na het beëindigen van alle stemverrichtingen de traditionele stembus door de voorzitter van het kiesbureau verzegeld en naar de griffie van de rechtbank gebracht. Ze zal aldaar bewaard worden gedurende een door de Koning vast te stellen termijn.* ».

VERANTWOORDING

Ingeval de verkiezing betwist wordt, dient de mogelijkheid te bestaan een controle op de stemverrichtingen uit te voeren.

Nr. 10 van de heren Dominiek LOOTENS-STAEL (N) en Johan DEMOL (N)

Artikel 42bis (nieuw)

Een artikel 42bis (nieuw) toe te voegen, luidend :

« *Wanneer een verkiezing betwist wordt, gebeurt de hertelling op basis van de stembrieven. Alle politieke partijen die verkozenen hebben in het Brussels Hoofdstedelijk Parlement hebben het recht de hertelling op basis van de stembrieven te vragen, wanneer zij vermoedens hebben dat er zich bij het elektronische stemmen fouten en/of onregelmatigheden hebben voorgedaan.* ».

Dominiek LOOTENS-STAEL (N)
Johan DEMOL (N)

N° 11 de MM. Rudi VERVOORT (F), Denis GRIMBERGHS (F), Yaron PESZTAT (F), Mme Marie-Paule QUIX (N), M. Walter VANDENBOSSCHE (N) et Mme Brigitte DE PAUW (N)

Article 40

A l'article 42bis, § 4, remplacer les mots « où le mandant aurait dû voter » par les mots « où il va lui-même voter ».

JUSTIFICATION

Vu que l'obligation actuelle pour le mandataire de voter dans le bureau de vote du mandant le contraint à un déplacement inutile.

Vu que déplacement nécessaire actuellement peut décourager les mandataires potentiels d'accepter une procuration, ce qui pourrait compliquer la recherche pour les mandants d'un candidat mandataire.

Vu que la possibilité pour le mandataire de voter pour le mandant dans son propre bureau de vote enlève une charge sociale, écologique et personnelle.

Nr. 11 van de heren Rudi VERVOORT (F), Denis GRIMBERGHS (F), Yaron PESZTAT (F), mevrouw Marie-Paule QUIX (N), de heer Walter VANDENBOSSCHE (N) en mevrouw Brigitte DE PAUW (N)

Artikel 40

In artikel 42bis, § 4, de woorden « waar de volmachtgever had moeten stemmen » te vervangen door de woorden « waar hij zelf gaat stemmen ».

VERANTWOORDING

Gelet op het feit dat de huidig geldende verplichting tot het stemmen van de gemachtigde in het stembureau van de volmachtgever een onnodige verplaatsing van de gemachtigde met zich brengt.

Gelet op het feit dat deze huidige noodzakelijke verplaatsing potentiële volmachtdragers kan afschrikken tot het aanvaarden van een volmacht waardoor volmachtgevers het mogelijks moeilijker krijgen om een kandidaat-volmachtdrager te vinden.

Gelet op het feit dat het mogen stemmen van de gemachtigde in naam van de volmachtgever in zijn eigen stembureau een maatschappelijke, ecologische en persoonlijke overlast wegneemt.

Rudi VERVOORT (F)
 Denis GRIMBERGHS (F)
 Yaron PESZTAT (F)
 Marie-Paule QUIX (N)
 Walter VANDENBOSSCHE (N)
 Brigitte DE PAUW (N)

